

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2018. május 28.

OLASZ NYELV

**KÖZÉPSZINTŰ
ÍRÁSBELI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

EMBERI ERŐFORRÁSOK MINISZTERIUMA

Általános útmutató

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.
- Minden feladatban csak egy megoldás értékelhető. Több beírt megoldás esetén a válasz akkor sem fogadható el, ha közöttük van a jó megoldás is.
- A vizsgázó válaszaiban előforduló nyelvtani és helyesírási hibák csak akkor befolyásolják az adható pontszámot, ha miattuk *érthetetlen* a válasz.
- Minden részfeladatra egy pont adható. Plusz pont vagy fél pont nem adható!

Compito 1 (9 pont)

1. G
2. H
3. D
4. F
5. B
6. A
7. I
8. L
9. E

Compito 2 (9 pont)

10. F
11. F
12. V
13. F
14. V
15. V
16. F
17. F
18. F

Compito 3 (5 pont)

19. (loro) padroni
20. qualità
21. conosciuti
22. locale / (tipica) della zona
23. città

Compito 4 (7 pont)

24. dimenticarlo
25. salvare
26. risparmiare
27. spegnere
28. consumare
29. ricordarsi
30. scegliere

Átváltási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
30	33
29	32
28	31
27	30
26	29
25	28
24	26
23	25
22	24
21	23
20	22
19	21
18	20
17	19
16	18
15	17

Feladatpont	Vizsgapont
14	15
13	14
12	13
11	12
10	11
9	10
8	9
7	8
6	7
5	6
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

NYELVHELYESSÉG

- A nyelvhelyességi vagy helyesírási szempontból hibás megoldás nem fogadható el.
- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.

Compito 1 (6 pont)

1. Tutte le
2. chi
3. ogni
4. che
5. loro
6. Qualche

Compito 2 (5 pont)

7. di
8. ai /a
9. alla
10. degli
11. da

Compito 3 (4 pont)

12. pulite
13. abbondanti
14. fatte
15. freschi

Compito 4 (5 pont)

16. Individua
17. Confrontati
18. Consulta
19. saltare
20. cercali

Átváltási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
20	18
19	17
18	17
17	16
16	15
15	15
14	14
13	13
12	12
11	11
10	10

Feladatpont	Vizsgapont
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.
- A vizsgázó válaszaiban előforduló nyelvtani és helyesírási hibák csak akkor befolyásolják az adható pontszámot, ha miattuk *érthetetlen* a válasz.

Compito 1 (8 pont)

1. C
2. D
3. A
4. B
5. D
6. D
7. B
8. C

Elfogadható a megoldás akkor is, ha a vizsgázó csak a táblázatban ikszeli be a megfelelő betűt.

Essere attore

Com'è diventato attore?

Non è certo una cosa simpatica da dire, ma la mia non è stata una vera vocazione. Al contrario. Finito il liceo classico, iniziata l'università, mi sono iscritto al Centro sperimentale di cinematografia un po' per caso. E quando mi hanno preso sono stato io il primo a essere sorpreso. Per due anni mi sono chiesto se davvero stavo iniziando a fare l'attore. Solo dopo un bel po' mi sono accorto che mi piaceva veramente, e che quella era la mia strada. Ancora adesso quando incontro i compagni di allora, mi dicono: «Avevi proprio l'aria di uno che stava lì per caso». Poi però è successo qualcosa di strano. I primi spettacoli a teatro hanno rappresentato momenti magici, rivelatori, mi hanno sbloccato. E ho capito che una non-scelta in realtà era la cosa giusta per me.

Come costruisce il personaggio?

Spesso basta il costume, anche un pezzo solo – che so, la giacca che ti cade addosso in un certo modo – a farti fare lo scatto. Lo metti e senti in te, mentre sei in camerino, che qualcosa cambia.

Che effetto le fa lo sguardo degli altri?

Mi sono abituato da tempo allo sguardo degli altri, lo vivo con curiosità, mi diverte. Se fai l'attore, il giudizio lo devi mettere in conto.

Che tipo di allenamento fa?

Non faccio yoga come molti miei colleghi, non mi ha mai attirato. Sono sempre stato abbastanza in forma, vengo da un passato sportivo, mi è rimasto un rigore da atleta nelle cose che faccio. Mi alleno tutti i giorni, anche quando giro, corro perché la corsa è rimasta la mia passione.

E quanto crede di conoscere il suo corpo?

So che certe cose non le posso fare, so come prevenire i problemi. Ascoltarti in scena ti aiuta ad ascoltarti anche fuori. Prima non ero così. È un talento che viene con l'età e l'esperienza del mestiere.

Tatuaggi, piercing?

Nemmeno uno. Lo ammetto, sono poco alla moda. Credo che dipenda dalla mia cronica indecisione, so che alla fine mi pentirei. Una volta avevo anche dato un anticipo per un tatuaggio, ma poi non l'ho fatto. E l'anticipo non me l'hanno restituito.

(<http://www.iodonna.it/personaggi/interviste>)

Compito 2 (8 pont)

9. I suoi nonni paterni avevano una piccola stalla con capre.
mucche / vacche (da latte)
10. Dopo la laurea in comunicazione ha lavorato per un'azienda di commercio.
informatica
11. Per l'amore della libertà, ha deciso di licenziarsi.
terra (natura)
12. Attualmente alleva mucche e coltiva piante officinali.
asine / asini
13. I cosmetici che produce sono commercializzati in tutta la regione.
(l')Italia
14. Con la sua fattoria didattica organizzano trekking e laboratori con bambini e adulti.
ragazzi
15. Offrendo i prezzi giusti e garantendo la qualità si può rimanere sul mercato.
prodotti
16. In questo settore multifunzionalità e tradizione sono due ingredienti essenziali.
innovazione

La mia passione per la natura

“Sono nata e cresciuta in un piccolo paese di campagna, Vigo Lomaso. Fin da piccola il mondo contadino ha fatto parte della mia vita. I miei nonni paterni avevano una piccola stalla con mucche da latte e un pezzo di terra che coltivavano. La passione per la natura è stata in me sempre molto forte, ma la molla vera e propria è scattata dopo aver conseguito una laurea in Scienze della Comunicazione e aver lavorato nelle risorse umane per un'azienda che si occupava di informatica. Spinta dall'amore per la terra, ho deciso di rinunciare al posto fisso e di licenziarmi. Ho creato nel 2010 una piccola azienda agricola di montagna. Oggi allevo asine e coltivo piante officinali, tra cui la stella alpina e l'arnica. Da queste è nata anche una linea di cosmetici, che grazie all'e-shop commercializzo in tutt'Italia. Inoltre, in azienda, produciamo prodotti locali come sciroppi, succhi, confetture e non solo. Abbiamo all'interno anche una

fattoria didattica e periodicamente organizziamo trekking e laboratori con bambini e ragazzi. In questa nuova esperienza ho cercato di coniugare la difesa delle tradizioni con le nuove tecnologie informatiche, sfruttando le competenze maturate grazie ai miei studi e alla mia esperienza. Credo che, se offri i prodotti giusti e garantisci qualità, riesci, nonostante le difficoltà della crisi, a rimanere sul mercato. La costanza nel lavoro, così come l'impegno quotidiano, la voglia di mettersi in gioco, sono fondamentali. Poi, per chi è donna e anche madre come me, è necessario trovare il giusto equilibrio tra lavoro e famiglia. Oggi, in questo settore, multifunzionalità e innovazione sono due ingredienti essenziali. Avere competenze e conoscenze trasversali in più ambiti ti permette di stare al passo con i tempi".

(www.donnamoderna.it)

Compito 3 (8 pont)

Vero Falso

17.		X
18.		X
19.		X
20.	X	
21.	X	
22.		X
23.	X	
24.	X	

Un sondaggio

Chi sono i millennials? Per rispondere a questa domanda è stato lanciato „Generation What”, un sondaggio europeo sulla generazione Y. Per sondare ambizioni, paure e speranze dei ragazzi, e tracciare un ritratto che ha l'ambizione di essere il più completo finora realizzato sui giovani europei.

Il sondaggio fa parlare direttamente loro, i ragazzi, tra i 16 e i 34 anni, tramite un questionario da compilare online di 149 domande, elaborate da un team di sociologi.

In Francia, dove l'idea è nata nel 2013, la risposta on-line è stata senza precedenti: 230mila questionari compilati. Ora si è deciso di rifare l'indagine a cui partecipano, oltre all'Italia, la Francia, che ripropone il progetto, la Germania, poi Austria, Belgio, Spagna, Irlanda, Lussemburgo, Olanda, Galles, Repubblica Ceca e Grecia. L'indagine è suddivisa in sei aree specifiche: famiglia, amici e colleghi, percezione del sé, società e lavoro, futuro, Europa. I temi sono arricchiti da contenuti video che facilitano l'identificazione con altri giovani che rispondono alle stesse domande. Per esempio: “Se ci fosse una guerra, saresti disposto a combattere per il tuo Paese?” oppure “Credi che i problemi della gioventù di oggi siano colpa delle precedenti generazioni?” O un'altra domanda: "Andresti a vivere all'estero?" I risultati vengono raccolti in tempo reale durante la compilazione, permettendo il confronto tra la media nazionale e quella europea. Una mappa aiuta a confrontare le risposte di ogni Paese con gli altri per avere uno sguardo complessivo e scoprire analogie e differenze sugli stessi temi, paese per paese.

Il questionario rimarrà online per sei mesi, al termine dei quali si tireranno le somme.
La RAI illustrerà periodicamente i dati più significativi, per poi presentare, alla conclusione, i dati finali.

(http://www.repubblica.it/tecnologia/2016/04/04/news/millennial_generazione_what_repubblica_rai-136889429/?ref=HRESS-45)

Átváltási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
24	33
23	32
22	30
21	29
20	28
19	26
18	25
17	24
16	22
15	20
14	19
13	17
12	16

Feladatpont	Vizsgapont
11	15
10	13
9	12
8	11
7	9
6	8
5	7
4	5
3	4
2	2
1	1
0	0

ÍRÁSKÉSZSÉG

Első feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	5
Szókincs, kifejezésmód	5
Nyelvhelyesség	5
Összesen	15

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Szókincs, kifejezés mód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a situációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.

Értékelési skála (első feladat)**Tartalom és a szöveg hosszúsága**

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célt. Mind a három irányító szempontot megfelelően dolgozta ki. A szöveg nem rövidebb, mint a megadott hosszúság.	A vizsgázó nagyrészt megvalósította a kommunikációs célt. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a harmadikat csak részben.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célt; bizonyos elemeket félreértett. Egyik irányító szempontot sem dolgozta ki megfelelően, illetve van olyan irányító szempont, amire nem tért ki.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladatot. A szöveg terjedelme nem éri el a 40 szót.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **megaladja a 150 szót**, *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **40 szónál rövidebb**.

Szókincs, kifejezés mód

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveg kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

Nyelvhelyesség

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveg az olvasó számára tökéletesen érthető és követhető, hibátlan vagy csak kevés hibát tartalmaz.	A szöveg az apróbb nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok miatt nehezen érthető és követhető, illetve félreérthető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető.

Második feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	5
Hangnem, az olvasóban keltett benyomás	1
Szövegalkotás	2
Szókincs, kifejezésmód	5
Nyelvhelyesség, helyesírás	5
Összesen	18

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta őket; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme és stílusa megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonyoknak; hogy az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti-e.

Szövegalkotás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók stb.).

Szókincs, kifejezésmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a situációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondatnak, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljes egészében megértse.

Értékelési skála (második feladat)

Tartalom és a szöveg hosszúsága

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Mind a négy irányító szempontot megfelelően kidolgozta. A szöveg nem rövidebb, mint a megadott hosszúság.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül hármát megfelelően dolgozott ki, a negyediket csak részben (4 pont), illetve két irányító szempontot megfelelően, a másik kettőt részben (3 pont).	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, a többi részben vagy egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A szöveg terjedelme nem éri el az 50 szót.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **megaladja a 180 szót**, *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **50 szónál rövidebb**.

Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

1 pont	0 pont
A szöveg a szövegfajtának és a szerző és az olvasó közötti kapcsolatnak megfelelő hangnemben íródott, az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti.

Szövegalkotás

2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés, tárgyalás és a befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggként nem értékelhető.

Szókincs, kifejezőmód

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveg kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

Nyelvhelyesség, helyesírás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveg kevés nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nem befolyásolják a megértést.	A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, vagy csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek nehezítik a szöveg megértését.	A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a megértést jelentősen megnehezítik, valamint sok, a megértést nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető.